

Historia verdadera de la Conquist.

que convenian, y en este viage bolvi, y cõ
estos Capitanes otra vez, y parece ser la
instrucción que para ello dió el Gouerna-
dor Diego Velazquez, fue segun entendi-
que rescatassé todo el oro, y plata que pu-
diessen, y si riessen que convenia poblar, q
poblaffen, ó sino, que se bolviesen á Cu-
ba. Evino por Veedor de la Armada un

Peñalosa, natural de Segouia, y traximos un Clerigo, que se dezía Juan Diaz; y los tres Pilotos que antes atuimos traído quando el primero viage, que ya he dicho sus nombres, y de donde eran, Anton de Alaminos de Palos, y Camacho de Triana, y Juan Alvarez el Manquillo de Huelba, y el Alaminos venia por Piloto mayor, y otro Pitoto, que entonces vino, no me acuerdo el nombre. Pues antes que mas passe adelante, porque se borraré algunas veces á estos Hidalgos que he dicho q̄ venian por Capitanes, y parecerá cosa descomendida nombrarles secamente, Pedro de Alvarado, Francisco de Montejo, Alonso de Auila, y no dezilles sus ditados, é blasfemias, Sepan que el Pedro de Alvarado fue un hidalgo muy valeroso, que despues que se huvo ganado la Nueva-España, fue Gobernador, y Adelantado de las Provincias de Guatimala, Honduras, y Chiapa, é Comendador de Santiago. E assimilimo el Francisco de Montejo, hidalgo de mucho valor, que fue Gobernador, y Adelantado de Yucatan: hasta que su Magestad les hizo aquellas mercedes, y tuvieron señores, no les nombrare sino sus nombres, y no Adelantados: y bolvamos á nuestra platica, que fueron los quatro nauios por la parte, y vanda del Norte, á un Puerto que se llama Matanças, que era cerca de la Hauana Vieja, que en aquella sazon no estaua poblada adonde aora está, y en aquel puerto, ó cerca dél tenian todos los mas vecinos de la Hauana sus estancias de caçabe, y puercos, y desde alli se proueyeron nuestros nauios lo que faltaua, y nos juntamos assi Capitanes, como soldados para dar vela, y hazer nuestro viage. Y antes que mas passe adelante, aunque vaya fuera de orden, quiero decir porque llamauan aquel puerto que he dicho de Matanças, y esto traigo aqui á la memoria, porque ciertas personas me lo han preguntado la causa de porelle aquel nombre: y es por esto que dire. Antes que aquella Isla de Cuba estuviese de paz, dió al traues por la costa del Norte un nauio que auia ido desde la Isla de Santo Domingo á bus-

car Indios, que llaman los Lucayos, á vnas Islas que estan entre Cuba, y la Ca-
nal de Bahama, que se llaman las Islas de los Lucayos, y con mal tiépo dió al traues en aquella costa, cerca del río, y puerto que he dicho que se llama Matanças, y venian en el nauio sobre treinta personas Espa-ñoles, y dos mugeres: y para passallos a quel río vinieron muchos Indios de la Ha-
uana, y de otros pueblos, como que los ve-nian á ver de paz, y les dixeró que les que-rian passar en canoas, y lleválos á sus pue-blos para dalles de comer. E ya que ivan con ellos en medio del río, les trastorna-ron las canoas, y los mataron, que no que-daron sino tres hombres, y una muger, que era hermosa, la qual lleuó un Cacique de los mas principales que hizieron aque-lla traicion, y los tres Espa-ñoles repartie-ron entre los demás Caciques. Y á esta causa se puso á este Puerto nombre de Puerto de Matanças: y conoci á la muger que he dicho, que despues de ganaada la Isla de Cuba, se le quitó al Cacique, en cuyo poder estava, y la vi casada en la Vi-lla de la Trinidad co un vecino della, que se dezia Pedro Sanchez Farfan: y tambien conoci á los tres Espa-ñoles, que se dezia el uno Gonçalo Mexia, hombre anciano natural de Xerez: y el otro se dezia Juan de Santistevan, y era natural de Madri-gal: y el otro se dezia Cascorro, hombre de la mar, y era pescador natural de Huel-ua, y le auia ya casado el Cacique, con quien solia estar, con una su hija, é ya te-nia horadadas las orejas, y las natizes co-mo los Indios. Mucho me he detenido en contar cuentos viejos, bolvamos á nuestra relacion. E ya que estauamos re-cogidos, assi Capitanes, como soldados, y dadas las instrucciones que los Pilotos auian de lleuar, y las señas de los faroles, y despues de auer oido Misa con gran de-uocion, en cinco dias del mes de Abril de mil y quinientos y diez y ocho años di-mos vela, y en diez dias doblamos la púta de Guaniguanico, que los Pilotos llaman de San Anton: y en otros ocho dias que nauegamos vimos la Isla de Coçumiel, que entonces la descubrimos dia de Santa Cruz, porque descayeron los nauios con las corrientes mas bajo que quando veni-mos con Francisco Hernandez de Cor-doua, y bajamos la Isla por la vanda del Sur, vimos un pueblo, y allí cerca buen surtidero, y bien limpio de arracifes, y sal-tamos en tierra con el Capitan Juan de

de la Nueva España

Grijalva buena copia de soldados, y los naturales de aquel pueblo se fueron huyendo desque vieron venir los nativos á la vela, porque jamas auian visto tal, y los soldados que salimos á tierra, no hallamos en el pueblo persona ninguna, y en vnas mieles de maizales, se hallaron dos viejos, que no podian andar, y los truximos al Capitan, y con Julian

CAPITVLO IX.

De como venimos à desembarcar car à Champoton.

Pues buelto a embarcar, è yedo por
dias derrotas passadas (quando lo de
Francisco Hernandez de Cordova)
en ocho dias llegamos en el paraje
del pueblo de Champoton, que fue don-
de nos desvarataron los Indios de aque-
lla Provincia, como ya dicho tengo en el
capitulo que dello abla: y como en aque-
lla ensenada mengua mucho la mar, y
acleamos los navios vna legua de tierra, y
con todos los bateles desembarcamos,
la mitad de los soldados que alli iuamos,
junto á las casas del pueblo; é los Indios
naturales dél, y otros sus comarcanos, se
juntaron todos, como la otra vez, quan-
do nos mataron sobre cincuenta y seis sol-
dados, y todos los mas nos hirieron, segun
dicho tengo en el capitulo que dello ha-
bla: y a esta causa estavan muy rfanos, y
orgulloso, y bien armados á su rfanca, q
son, arcos, flechas, lanças, rodelas, maca-
nas, y espadas de dos manos, y piedras con
hondas, y armas de algodon, y trompeti-
llas, y atambores, y los mas dellos pintadas
las caras de negro, colorado, y blanco, y
puestos en concierto, esperaron en la
costa, para en llegando que llegassemos
dar en nosotros: y como teniamos expe-
riencia de la otra vez, llevauamos en los
bateles vnos falconetes, é ivamos aperce-
bidos de valleitas, y escopetas, y llegados
a tierra nos comenzaron á flechar, y con
las lanças dar á martiriente; y tal rocia-

A la Isla de Santa Cruz por que se le puso este nombre. Puercos q tienen sobre el espinaço el ombligo la India bolyó otro dia, y dixo q ningun Indio ,ni India queria venir, por mas palabras que les dezia. A este pueblo pusimos por nombre Santa Cruz ; porq quattro , ó cinco dias antes de Santa Cruz le vimos: avia en el buenos colmenares de miel, y muchos boniatos, y batatas, y manadas de puercos de la tierra , que tienen sobre el espinaço el ombligo; avia en el tres pueblezuelos, y este donde desembarcamos era mayor , y los otros dos las lanças dar a mantiniente ; y tal socia- da nos dieron antes que llegassemos a tie tra, que hiriero la mitad de nosotros, y des que huvimos saltado de los bateles les hizimos perder la furia á buenas estocadas y euchilladas; porque aunque nos flechavañ a terrero , todos llevayamos armas de algodon, y toda ria se sostuvieron hué rato peleando con nosotros , hasta que vino otra barcada de nuestros soldados , y les fizimos retraer a

Historia verdadera de la Conquist.a

vñas cienegas junto al Pueblo. En esta era Isla, y partian terminos con la tierra, guerra mataron á Juan de Quiteria, y á yá esta cañá la pusimos nombre Boca de otros dos soldados, y al Capitan Iuan de Grijalva le dieron tres flechazos, y aun le quebraron con vn cobato dos diétes (que ay muchos en aquella costa) e hicieron sobre sesenta de los nuestros. Y desque vimos que todos los contrarios se avian huido, nos fuimos al pueblo, y fe curaron los heridos, y enterramos los muertos: y en todo el pueblo no hallamos persona ninguna, ni los que se avian retraido en las cienegas, que ya se avian desgarrado: por manera que todos tenian alzadas sus haziendas. En aquellas escaramuzas prendimos tres Indios, y el vno dellos parecia principal. Mandoles el Capitan, que fuesen á llamar al Cacique de aquel pueblo, y les dio cuentas verdes, y cascabeles para que los dieffen, para que viniesen de paz: y assimismo á aquellos tres prisioneros le les fizieron muchos halagos, y se les dieron cuentas, porque fuesen sin miedo; y fueron, y nunca bolvieron: e creimos, que el Indio Julianillo, e Melchorejo no les ovieran de decir lo que les fue mandado, sino al revés. Estuvimos en aquel pueblo quatro días. Acedome, que quando estavamos peleando en aquella escaramuza, que avia alli vnos prados algo pedregosos, e avia langostas, que quando peleavamos saltavan, y venian bolando, y nos davan en la cara, y como eran tantos flecheros, y tiravan tanta flecha como graniços, q parecian eran langostas q bolavan, y no nos rodelavamos, y la flecha que venia nos heria; y otras veces creiamos, que era flecha, y eran langostas que venian bolando, fue harto estorvo.

Casonata-
ble en esta
batalla.

CAPITVLO X.

Como seguimos nuestro viage,
y entramos en Boca de Ter-
minos, que entonces le pusimo-
mos este nombre.

Puerto de
Boca de
Terminos
porque se
le dio este
nombre.

CAPITVLO XI. Como llegamos al Rio de Tabasco, que llaman de Grijalva, y lo que allá nos acaecio.

Navegado costa á costa la via del Piente, de dia, porq denoche no osavamos por temor de baxos, e arracises, á cabo de tres dias vimos vna boca de rio muy ancha, y llegamos muy á tierra con los Navios, y parecia bué puerto y como fuimos mas cerca de la boca, vimos reventar los baxos antes de entrar en el rio, y alli sacamos los bateles, y con la sonda en la mano hallamos, que no podian entrar en el Puerto los dos Navios de mayor porte: fue acordado, que ancieassen fuera en la mar, y con los otros dos Navios que demandavan me nos agua, que con ellos, e con los,

Tierra de
muchos ve-
nados, y co-
nexos.

bateles fuessemos todos los soldados el Río Arriba, porque vimos muchos Indios estar en canoas en las liberas, y tenian arcos, y flechas, y todas sus armas segun, y de la maneta de Champoton por donde entendimos, que avia por alli algun pueblo grande, y tambien porque viendo como veniamos navegando costa á costa, aviamos visto echadas nafas en la mar, con que pescauan, y aun á dos dellos se les tomó el pescado con un batel que traianos á jorros de la Capitanía. Aqueste río se llama de Tabasco, porque el Cacique de aquel pueblo se llamaua Tabasco, y como le descubrimos deste Porque se viage, y el Juan de Grijalva fue el descubridor, se nombra río de Grijalva, y así está en las cartas del marcar. E ya que llegamos obra de media legua del pueblo, bié oímos el rumor de cortar de madera, de que hazian grandes mampuros, estuerces, y adereçarse para nos dar guerra; porque avian sabido de lo que passó en Potonchan, y tenian la guerra por muy cierta. Y desque aquello sentimos, desembarcamos de vna punta de aquella tierra donde avia vnos palmares, que era del pueblo media legua; y desque nos vieron alli, vinieron obra de cincuenta canoas con gente de guerra, y traian arcos, y flechas, y armas de algodon, rodillas, y lanchas, y sus atambores, y penachos, y estauan entre los esteros otras muchas canoas llenas de guerreros, y estuvieron algo aparta los de nosotros, que no osaron llegar como los primeros. Y desque los viimos de aquel arte, estauiamos para tirarles con los tiros, y con las escopetas, y vallestanas, y quisó Nuestro Señor que acordamos de los llamar, e con Julianico, e Melchorejo los de la punta de Cotoche, que sabian muy bien aquella lengua, y dixo á los principales, que no huviessen miedo, que les queriamos hablar cosas, que desque las entendiesen, huviessen por buena nuestra llegada alli, e á sus casas, e que les queriamos dar de lo que traianos. E como entendieron la platica, vinieron obra de cuatro canoas, y en ellas hasta treinta Indios, y luego se les mostraron sartalejos de cuentas verdes, y espejuelos, y diamantes azules, y de que los vieron, parecia que estauan de mejor semblante, creyendo que eran chalchihuites, que ellos tienen en mucho. Entonces el Capitan les dixo con las lenguas Julianas, o Melchorejo, que veniamos de las tierras, y eramos vassallos de un grande Emperador, que se dice Don Carlos, el qual tiene por vassallos á muchos grandes señores, y Calachonies, y que ellos le deuen tener por señor, y les tra muy bien en ello, e que á truego de aquellas cuertas nos dan comida de gallinas. Y nos respondieron dos dellos, que el uno era principal, y el otro Papa, que son como Sacerdotes que tienen cargo de los idolos que ya he dicho otra vez, que Papas les llaman en la Nueva-España: y dixerón, que haria el bismarco que deziamos, e trocarian de sus cosas á las nuestras; y en lo demás, que señor tienen, e que agora veniamos, e fin conocerlos, y ya les queriamos dar señor, e que ni rassiemos no les diesemos guerra como en Potochá, porque tenia aparejados dos xiquipiles de getes de guerra de todas aquellas Provincias contra nosotros, cada xiquipil son ocho mil hombres: e dixerón que bié sabian, que pocos dias avia que aviamos muerto, y herido sobre mas de duzentos hombres en Potochá, e que ellos no son hombres de tan pocas sacras como los otros, e que por esto avian vendo á hablar por saber nuestra voluntad: e aquello que les deziamos, que se lo irian á decir á los Caciques de muchos pueblos, que está juto, para tratar paces, ó guerra. Y luego el Capita les abrazo en señal de paz, y les dió vinos sartalejos de cuentas, y les mando, que boluiesen cõ la respuesta cõ brevedad, e que si no venia que por fuerza aviamos de ir á su pueblo, y no para los enojar. Y aqueños mentajeros que enabiaenos, hablaron cõ los Caciques, e Papas, que tambien tienen voto entre ellos: y dixerón, que eran buenas las pazes, y traer bastimento, e que entre todos ellos, y los pueblos comarcanos, se buscará luego vn presente de oro para nos dar, y hacer amistades, no les acerçará como á los de Potoncha. Y lo que yo vi, y entendí despues acá en aquellas Provincias, se vñan embiar presentes quando se trataba paces: y en aquella punta de los palmares, donde estauamos, vinieron sobre treinta Indios, e truxeron pescados alados, y gallinas, e fruta, y pan de maiz, e vnos brañeros con alcias, y con zahumetos, y nos zahumaron á todos, y luego pusieron en el suelo vnas esteras, que acá llaman petates, y encima vna manta, y presentaron ciertas joyas de oro, que fueron ciertas anades como las de Castilla, y otras joyas como lagartijas, y

Razon de
vn Indio
notable.

Xiquipile
es vn es-
quadro de
ocho mil
soldados.

Quando se
hayan pa-
zes se vñan
a dar pre-
sentes,

52 sh. 8.1.8.

Historia verdadera de la Conquista

jas, y tres collares de cuentas vaziadizas, y otras cosas de oro de poco valor, que no valia docientos pesos: y mas truxeron vnas mantas, e camisetas de las que ellos usian, e dixeron, que recibiere mos aquello de buena voluntad, e que no tienen mas oro que nos dar, que adelante hazia donde se pone el Sol ay mucho, y dezian Culba, Culba, Mexico, Mexico; y nosotros no sabiamos, que cosa era Culba, ni aun Mexico tampoco. Puestlo que no valia mucho aquel presente que truxeron, tuvimoslo por bueno, por saber cierto que tenian oro, y desque lo huvieron presentado, dixeron, que nos fuersemos luego adelante, y el Capitan les dio las gracias por ello, e cuentas verdes, y fuo acordido de irnos luego a embarcar, porque estauan en mucho peligro los dos naus, por temor del Norte, que es traufica, y tambien por acercarnos hazia donde dezian que auia oro.

todo el año están cargadas de nieves; y *Sierras de San Martín*, cubiertas de nieve todo el año.

San Martín, yezino de la Hauana. Y navegando nuestra costa adelante el Capitán Pedro de Alvarado se adelantó con su nauio, y entró en un río, que en Indias se llama Papalohuna, y entonces pusimos por nombre, río de Alvarado, porque lo descubrió el mismo Alvarado. Allí le dieron pescado unos Indios pescadores, que eran naturales de un pueblo, que se dice, Tlacotalpa: estuvimosle aguardando en el parage del río, donde entró con todos tres nauios, hasta que salió de él, y acáusa de aver entrado en el río sin licencia del General, se enojó mucho con él, y le mandó que otra vez no se adelantasse del armada, porque no le auiniesse algún contraste en

CAPITVLO XII.

Como vimos el pueblo del Aguayalvico, que pusimos por nombre la Rambla.

Rio de Al- uárado.

Rio de Vá
deras.

Rodelais
de cocha
de Tortu-
gas.

Pueblo de
la Rambia
217 9 122
399 11 111
Rio de Sa
Antonio.

*Bio de
Anton.*

BVellos a embarcar , siguiendo la costa adelante , desde a dos días

CAPITVLO XIII.

Como llegamos à un río, que pusimos por nombre, río de Vánderas, è rescatamos catórice mil pesos.

VA Aurán oido dezir en España,
y en toda la mas parte della,
y de la Christiandad, como Me-
xico es tan gran Ciudad, y pobla-
da en el agua, como Venecia ; y auia en
ella un gran señor, que era Rey de mu-
chas Provincias , y señoreaua todas
aquellas tierras , que son mayores que
quattro veces nuestra Castilla , el qual se-
ñor se dezia Montezuma : è como era
tan poderoso , queria señorear , y saber,
hasta lo que no podia , ni le era possibile;
è tuvo noticia de la primera vez que ve-

Nación de la Nueva-España. año 1711

A mōtecu-
ma le lle-
varon pi-
ñados todo lo
que auia
pasado co-
los prime-
ros Espa-
ñoles.

nimos con Frásciso Hernández de Gó-
doua, lo que nos acoccio en la batalla de
Cotoche y en la de Chápoton, y ago-
ra desle viage la batalla del mismo Chá-
poton, y supo que eramos nosotros pocos
soldados, y los de aquell pueblo muchos;
é al fin entendio, que nuestra demanda
era buscar oro á trueque del rescate que
traiamos, è todo se lo auian llevado pi-
nado en vinopaños que hazé de nequié,
que es como de lindro; y como supo q' iba-
mos costa á costa ázia sus Provincias,
mádó á sus Gouernadores, que si por allí
aportassemos, que procurassen de trocar
oro á nuestras cuentas, en especial á las
verdes, que parecian á sus chalchibuites;
y tambié lo mádó, para saber, e inquirir
mas por entero de nuestras personas, è
que era nuestro intento. Y lo mas cier-
to era (según entendimos) que dizen, que
sus antepassados les auia dicho, que auia
de venir gentes de ázia donde sale el Sol,
que los auia de señorear. Agora sea por
lo uno, ó por lo otro, estauan en posta á
vela Indios del Grande Montecuma en
aquele río que dicho tengo, cõ lanchas lar-
gas, y en cada lanza vna vadera enarbo-
ládola, y llamádonos que fuersemos allí
dónde estaua. Y desque vimos de los na-
uios cosas tan nuevas, para saber que po-
día ser, fue acordado por el General, con
todos los demas soldados, y Capitanes, q'
echamos dos bateles en el agua, é q' saltá-
semos en ellos todos los ballesteros, y el-
copeteros, y veinte soldados, y Frásciso
de Motejo fuese cõ nosotros; q' si vier-
semos que erá de guerra los q' estaua cõ
las vaderas, que de prelto se lo hiziesse-
mos saber, ó otra qualquier cosa q' fues-
se. Y en aquella sazon quisó Dios que
hazia bonacha en aquella costa, lo qual
pocas veces suele acaecer: y como llega-
mos en tierra, hallamos tres Caciques, q'
el uno dellos era Gouernador de Mon-
tecuma, cõ muchos Indios de propio,
y tenia muchas gallinas de la tierra, y pá-
de maiz, de lo que ellos suelen comer, c'
frutas, que eran piñas, y capotes, que en
otras partes llaman niameyes, y estauan
debaxo de vna sombra de arboles, pue-
tas esteras en el suelo, que ya he dicho
otra vez, que en estas partes se llaman
petates, y allí nos mandaron asentarn, y
todo por señas; porque Julianillo el de
la punta de Cotoche no entendia aque-
lla lengua; y luego truxeron braseros

de barro con ascuas q'ly nos subumaron
con uno como resina que huele a incien-
so. Y luego el Capitan Motejo se hizo
saber al General, y como lo supo, acor-
dó de surgir allí en aquel parage con to-
dos los hauos, y salió en tierra cõ todos
los Capitanes, y soldados. Y de que aque-
lllos Caciques, y Gouernadores le vieron
en tierra, y conocieron que era el Capi-
tan General de todos á su servicio le hi-
zieron grande acatamiento, y le subu-
maron, y él les dio las gracias por ello, y
les hizo muchas caricias, y les mádó dar
diamantes, y cuentas verdes, y perlas; q'
les dixo, q' truxesen oro á trocar á Rescatan
nuestros rescates. Lo qual luego el Go-
bernador mandó á sus Indios, y que to-
dos los pueblos comarcanos truxesen otras niñe
de las joyas que tenian á rescatar: y en
seis dias que estuvimos allí truxeró mas
de quinze mil pesos en joyeuelas de
oro baxo, y de muchas hechuras, y de
que esto deue ser lo que dizen los Coro-
nistas Frásciso Lopez de Gomara, y Go-
calo Hernández de Oviedo en sus Coro-
nicas, que dizen que dieron los de Ta-
los Hestos, y como se lo dixerón por relacio-
nado, assí lo escriuen, como si fuese verdad: Error de
Gomara, q'
porque vista cosa es, que en la Provincia Oviedo,
del rey de Grijalva no ay oto, sino muy
pocas joyas. Dexemos esto, y passemos
adelante, y es, que tomamos possession
en aquella tierra por su Magestad, y en
su nombre Real el Gouernador de Ca-
iba Diego Velazquez. Y despues desto
hecho, habló el General á los Indios que
allí estauan, diciendo, que se queria em-
barcar, y les dió canisas de Castilla. Y de Vn Indio
alli tomamos vn Indio, que llevauamos en se vía con
los nauios, el qual despues que entendió los nues-
tros, q' se volvió Chribato, y se bauti-
llamó Frásciso, y despues de ganado Me-
llas, q' se le vio casado en un pueblo que se lla-
ma Feá-
ciser.
que no traian mas oro á rescatar, è auia
seis dias que estauiamos allí, y los nauios
corrian riesgo por ser travesia el Norte,
nos mandó embarcar. E corriendo la
costa adelante, vimos vna Isleta, q'
bañada la mar, y tenía la arena blan-
ca, y estaria (al parecer) obra de tres le-
guas de tierra, y pusimosle por nombre Isla Blaca.
Y no muy lexos desta Isla Blaca
vimos otra Isla mayor al parecer que
las demas, y estaria de tierra obra de le-